

## Zustimmung

## Assenso

Der/die unterfertigte

Il/la sottoscritto/a

.....

.....

geboren am .....

nato/a il .....

in .....

a .....

in der Eigenschaft als

in qualità di

- Vater
- Mutter
- Erziehungsberechtigte
- Vormund

- padre
- madre
- titolare della patria potestà
- tutore

von .....

di .....

geboren am .....

nato/a il .....

in .....

a .....

### stimmt zu

### acconsente

dass dem/der genannten Minderjährigen eine **Identitätskarte mit Gültigkeit für das Ausland** ausgestellt wird.

che al/alla predetto/a minorenni venga emessa una **carta d'identità valida per l'espatrio**.

Ich erkläre, dass ich über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden bin, in diese Einsicht genommen habe und mit dieser einverstanden bin. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Brixen unter <http://www.brixen.it/de/datenschutz.html> veröffentlicht.

Dichiaro di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Bressanone al seguente link: <http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html>.

Die minderjährigen BürgerInnen erhalten die Identitätskarte in Begleitung Ihrer Eltern.

I cittadini minorenni possono ottenere la carta di identità presentandosi con i genitori.

Damit das Dokument für die Ausreise ins Ausland gültig ist, **bedarf es der Zustimmung beider Eltern**, auch wenn diese getrennt, geschieden oder nicht verheiratet sind, oder der Person, welche das Vormundschaftsrecht oder die Verantwortung über hat. Mindestens ein Elternteil muss anwesend sein, während der andere, falls italienischer oder EU-Staatsbürger, seine Zustimmung mittels eigenem Formular erteilen kann.

Per il documento valido ai fini dell'espatrio è **necessario l'assenso di entrambi** i genitori, anche se separati, divorziati o non coniugati, o di chi ne ha tutela o responsabilità. Almeno uno dei due dev'essere presente, mentre l'altro, se cittadino italiano o comunitario, può comunicare il proprio assenso tramite l'apposito modulo. La Dichiarazione di assenso dev'essere compilata, sottoscritta e accompagnata da fotocopia fronte/retro di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore. Nel caso in cui uno dei genitori sia cittadino di uno Stato extra Unione Europea, la firma dovrà essere apposta innanzi a un pubblico ufficiale.

Die Erklärung über die Zustimmung muss ausgefüllt, unterschrieben und mit einer Fotokopie der Vor- und Rückseite der gültigen Identitätskarte des/der Unterschreibenden versehen sein. Falls ein Elternteil nicht EU-BürgerIn sein sollte, muss die Unterschrift vor einer öffentlichen Amtsperson angebracht werden.

Brixen,

Bressanone,

\_\_\_\_\_  
*Unterschrift*

\_\_\_\_\_  
*Firma*

Kopie der Identitätskarte beilegen Art. 38 DPR 445/2000

allegare copia della carta d'identità – art. 38 DPR 445/2000